

Land and Language R Tmicw-kt ell Xqwélten-kt

tsqey' ri7 ne scenc
tselxewilcste tems q7e7st.s
r xqeltén-kt tskul te tmicw
yi7éne r tmicw - Secwepemcúlecw
ell qeqnímete r secpéwt te tkmesqt
tkten skwelkwélt-uy
te sqwmellqwélt.s-kuc k'ult r seqwlút
m- secwepemctseném-et
stek te tkmesqt
kétes r tmicw
tskites r stelsqélecwes
míxwes r skwelkwélt-uy r skwcust.s
ec r ts7úmes
k'ult r setétkwe
kellekstméte r púsme-kt
m-qeqnímete r tmicw ell wqwéltén-kt

it is written on rock
and taught through oral pastime
that our language is old
that it was born
from the land, this land—Secwépemcúlecw
and that the reverberations
rumbling from the sky to mountaintops
and into our throats formed words
creating Secwepemctsín
streaming from earth and sky
touching earth
reaching our souls
melting glacier tears
weeping
forming rivers
and our hearts released
sounds of land and language

by **Garry Gottfriedson**

Translation support from:
Elder Flora Sampson and Dr. Janice Dick-Billy

Secwépemcúlecw - the territory of the Secwépemc people
Secwepemctsín - the Secwépemc language

 Tina McKay



MAKING THE CONNECTION

Secwepemctsín comes from the land and is a reflection of Secwépemc identity. Traditional place names often denote important natural features or food sources. How is your language and identity tied to the landscapes that you grew up with?



**CLIMATE
CONNECTIONS
TRAIL**

